NACIONES UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD

DOCUMENTOS OFICIALES

CUADRAGESIMO AÑO

2611ª SESION: 2 de octubre de 1985

NUEVA YORK

INDICE

Página

Orden del día provisional (S/Agenda/2611)	
Declaración del Presidente	
Aprobación del orden del día	
Carta, de fecha 1º de octubre de 1985, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Túnez ante las Naciones Unidas (S/17509)	

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/...) se publican normalmente en Suplementos trimestrales de los Documentos [o, hasta diciembre de 1975, Actas] Oficiales del Consejo de Seguridad. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

Celebrada en Nueva York,
el miércoles 2 de octubre de 1985, a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Vernon A. WALTERS (Estados Unidos de América)

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados:
Australia, Burkina Faso, China, Dinamarca, Egipto, Estados Unidos de América, Francia, India, Madagascar, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Socialista Soviética de Ucrania, Tailandia, Trinidad y Tabago, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Orden del día provisional (S/Agenda/2611)

1. Aprobación del orden del día.
2. Carta, de fecha 1º de octubre de 1985, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Túnez ante las Naciones Unidas (S/17509).

Se declara abierta la sesión a las 16.35 horas.

Declaración del Presidente

1. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Antes de proceder a la aprobación del orden del día, hablando en mi carácter de representante de los Estados Unidos de América deseo expresar mis profundos sentimientos de pesar a los representantes de la Unión Soviética con motivo del brutal y monstruoso asesinato de tres ciudadanos soviéticos en Beirut.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Carta de fecha 1º de octubre de 1985, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Túnez ante las Naciones Unidas (S/17509)

2. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): De conformidad con las decisiones adoptadas en la 2610ª sesión, invito a los representantes de Túnez y de Israel a que tomen asiento a la mesa del Consejo; invito asimismo al observador de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) a que tome asiento a la mesa del Consejo; invito igualmente a los representantes de Argelia, la Jamahiriya Árabe Libia, Jordania, Kuwait y Turquía a que ocupen los asientos que les han sido reservados en la sala del Consejo.

Por invitación del Presidente, el Sr. Cáid Essebsi (Túnez) y el Sr. Netanyahu (Israel) toman asiento a la mesa del Consejo; el Sr. Qaddoumi (Organización de Liberación de Palestina) toma asiento a la mesa del Consejo; el Sr. Talel Ibrahimí (Argelia), el Sr. Azzarouk (Jamahiriya Árabe Libia),

el Sr. Salah (Jordania), el Sr. Abulhassan (Kuwait) y el Sr. Halefoglu (Turquía) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.

3. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Deseo informar a los miembros del Consejo que he recibido cartas de los representantes del Afganistán, Cuba, Grecia, Lesotho, Marruecos, Mauritania, el Pakistán, la República Arabe Siria el Senegal y el Yemen en las que solicitan se les invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día. De acuerdo con la práctica habitual y con la venia del Consejo, propongo se invite a dichos representantes a participar en el debate, sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional.

Por invitación del Presidente, el Sr. Zarif (Afganistán), el Sr. Malmierca Peoli (Cuba), el Sr. Dountas (Grecia), el Sr. Makeka (Lesotho), el Sr. Alaoui (Marruecos), el Sr. Ould Boye (Mauritania), el Sr. Yagub-Khan (Pakistán), el Sr. Al Sharaa (República Arabe Siria), el Sr. Sarré (Senegal) y el Sr. Basendwah (Yemen) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.

4. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Me permito informar al Consejo que he recibido una carta de fecha 2 de octubre de 1985, del representante de Kuwait [S/17515] que dice lo siguiente:

"En mi carácter de Presidente del Grupo de Estados Arabes durante el mes de octubre, tengo el honor de solicitar al Consejo de Seguridad que invite, durante las deliberaciones sobre el tema que figura en su orden del día, al Sr. Adnan Omran, Secretario General Adjunto para Asuntos Políticos e Internacionales de la Liga de los Estados Arabes, de conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo."

Si no se presentan objeciones consideraré que el Consejo acepta invitar al Sr. Omran de acuerdo con el artículo 39 del reglamento provisional.

Así queda aprobado.

5. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Me permito señalar a los miembros del Consejo el documento S/17514, que contiene el texto de una carta de fecha 2 de octubre de 1985, dirigida al Presidente del Consejo por el representante de Kuwait.

6. Sr. de KEMOULARIA (Francia) (interpretación del francés): Señor Presidente, ante todo, permítame expresarle, en nombre de mi delegación y en pocas palabras, mis mejores deseos de éxito en su Presidencia. Conocemos su experiencia y su calidad humana, que asegurarán objetividad y eficacia al Consejo durante la labores de este mes.

7. Asimismo, quiero expresar brevemente nuestro agradecimiento a Sir John Thomson, por la habilidad con que dirigió las labores del Consejo durante el mes pasado.

8. Por pedido del Gobierno de la República de Túnez, el Consejo se reúne hoy para examinar la situación provocada por el ataque realizado el 1º de octubre por la aviación israelí contra el cuartel general de la OLP en las afueras de Túnez. De esta manera el Consejo, que ya se encuentra examinando el problema del Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina, debe pronunciarse sobre un

acontecimiento de suma gravedad que ha causado la pérdida de numerosas vidas humanas.

9. Por provenir de un Estado Miembro que debería acatar los principios de la Carta de las Naciones Unidas - y sólo citaré el compromiso de abstenerse de recurrir al empleo de la fuerza contra la integridad territorial de cualquier Estado -, una operación de esa naturaleza constituye una violación inadmisible de las normas del derecho internacional.

10. Por su parte, el Gobierno de Francia condena firmemente la operación militar llevada a cabo por las fuerzas israelíes en el territorio de un Estado soberano, pacífico y amigo de Francia. Mi Gobierno cree más necesario que nunca denunciar el desencadenamiento de la violencia que, a falta de una paz justa y duradera en el Oriente Medio, con un pretexto u otro tan a menudo ha causado víctimas inocentes.

11. Deseo informar al Consejo sobre la preocupación del Gobierno francés por las nefandas consecuencias que esta acción militar tendrá sobre los esfuerzos que se despliegan actualmente para reanudar el proceso de paz. Además, puede contribuir a aumentar la tirantez en una región ya muy castigada.

12. Corresponde al Consejo pronunciarse claramente sobre el asunto que le ha presentado el Gobierno tunecino. Está en juego la responsabilidad del Consejo, que no puede eludirla sin perjuicio de su autoridad.

13. Francia, que en múltiples ocasiones ha afirmado su adhesión a la seguridad de Israel y de sus ciudadanos, no cree que el recurso a la fuerza contribuya a su seguridad y hace un llamamiento apremiante a todas las partes en el conflicto para que sustituyan el lenguaje de la violencia y de las represalias por un espíritu de diálogo, que es lo único que puede permitir una solución de conjunto.

14. Francia desea expresar al Gobierno de Túnez, que ha tratado sin descanso de buscar vías para llegar a una paz justa, sus condolencias por el dolor de su pueblo y su apoyo indefectible. Expresa su solidaridad en esta prueba y reafirma solemnemente su adhesión al respeto de la integridad territorial y la seguridad de Túnez.

15. A este respecto, acabo de recibir hace unos instantes, extractos de una declaración que el Primer Ministro de Francia el Sr. Laurent Fabius, pronunció esta tarde en París ante la Asamblea Nacional. Si me lo permite, Señor Presidente, deseo citar una o dos frases:

"No hay excusas para el acto de fuerza cometido contra Túnez, país soberano, país amigo, país pacífico, país tolerante que, en los asuntos internacionales, siempre se ha esforzado por hacer oír el lenguaje de la razón."

El Primer Ministro, en su declaración, expresó al Presidente Bourguiba, al Gobierno y al pueblo tunecinos, la solidaridad y la tristeza de Francia.

16. Sr. BIERRING (Dinamarca) (interpretación del inglés): Señor Presidente, para comenzar, deseo expresarle nuestra complacencia por verle presidir el Consejo durante el mes de octubre. Con su amplia experiencia diplomática estamos seguros de que los asuntos del Consejo se encuentran en excelentes manos. También deseo expresar, en esta ocasión, la admiración de mi delegación

por la manera en que el Secretario de Estado para las Relaciones Exteriores y con el Commonwealth del Reino Unido y Sir John Thomson dirigieron los trabajos del Consejo durante el mes pasado.

17. Dinamarca, conjuntamente con los demás miembros de la Comunidad Europea condenó enérgicamente, en una declaración hecha ayer [S/17520], el bombardeo que realizó la fuerza aérea israelí contra la sede de la OLP en Túnez. Este acto viola la soberanía y la integridad territorial de Túnez, en contravención de los principios de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional. También representa una nueva etapa en la continua violencia y contraviolencia en el Oriente Medio, respecto a la cual mi Gobierno ha formulado reiteradas advertencias.

18. Al condenar al mismo tiempo los actos de terrorismo cometidos contra ciudadanos israelíes, Dinamarca no cree que ellos justifiquen una acción de este tipo.

19. Esperamos sinceramente que esta nueva escalada de violencia no comprometa los esfuerzos que se están realizando para lograr una solución pacífica del conflicto árabe-israelí.

20. Sr. HUANG Jiahua (China) (interpretación del chino): Señor Presidente, deseo felicitarlo cálidamente por haber asumido la Presidencia del Consejo durante el mes en curso. Estoy convencido de que, con su gran experiencia diplomática, usted estará a la altura de la importancia de su cargo.

21. Asimismo, aprovecho la oportunidad para expresar mi sincero agradecimiento a sus predecesores, Sir Geoffrey Howe Secretario de Estado para las Relaciones Exteriores y con el Commonwealth del Reino Unido y Sir John Thomson por la excelente labor que realizaron al presidir las sesiones del Consejo el mes pasado.

22. Mientras celebramos el cuadragésimo aniversario de la creación de las Naciones Unidas y muchos dirigentes, en sus declaraciones en el debate general de la Asamblea, expresaron su apoyo a la justa lucha del pueblo palestino y de otros pueblos árabes y exigieron una solución amplia, justa y duradera de la cuestión del Oriente Medio, las autoridades israelíes, desvergonzadamente, el 1º de octubre, lanzaron su fuerza aérea y bombardearon la capital de Túnez, país pacífico y amante de la paz, causando considerables pérdidas de vidas humanas y de propiedades al pueblo tunecino.

23. Con este motivo, la República Popular de China emitió hoy una declaración en la cual señalaba solemnemente:

"Se trata de un grave crimen cometido por las autoridades israelíes contra el pueblo palestino y otros pueblos árabes. Constituye una intromisión injustificable en la independencia, la soberanía y la integridad territorial de la República de Túnez y una burda violación de los principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas.

El Gobierno y el pueblo chinos condenan categóricamente este salvaje acto de agresión de las autoridades israelíes y reafirman que China siempre apoyará decididamente la justa lucha de los países árabes y del pueblo palestino, hasta que concreten su elevado objetivo nacional de recuperar sus territorios ocupados y sus derechos nacionales."

24. La delegación china considera que las autoridades israelíes deben asumir plena responsabilidad por su más reciente acto de agresión y todas sus consecuencias. El Gobierno de Túnez exige que el Consejo condene a Israel y procure que este país lo indemnice por todas las pérdidas causadas y se comprometa a no cometer de nuevo crímenes similares. En nuestra opinión, estas exigencias son totalmente razonables, por lo que el Consejo debe tratar de que sean satisfechas.

25. Deseamos aprovechar esta oportunidad para expresar nuestras profundas condolencias y nuestra firme solidaridad al Gobierno y el pueblo tunecinos. El último acto de agresión cometido por Israel demuestra una vez más que su política de agresión y expansión contra el pueblo palestino y otros pueblos árabes es la causa principal de la prolongada turbulencia en el Oriente Medio. Por lo tanto, para encontrar una verdadera solución a la cuestión del Oriente Medio es fundamental que se obligue a las autoridades israelíes a renunciar a esa política.

26. La comunidad internacional, y sobre todo el Consejo de Seguridad, deben tratar esta cuestión con toda seriedad y con un mayor sentido de urgencia y responsabilidad y adoptar las medidas enérgicas necesarias, de conformidad con la Carta, para poner fin a la agresión israelí y lograr la paz en la región.

27. Sr. ALZAMORA (Perú): Señor Presidente, reciba usted nuestra cordial felicitación al asumir la Presidencia del Consejo y vayan nuestro aprecio y nuestro reconocimiento a la representación del Reino Unido por su ejemplar desempeño en el ejercicio de la misma el mes pasado.

28. Mi delegación no puede dejar de expresar su enérgico rechazo ante este acto de agresión contra la soberanía y la integridad de un Estado Miembro y contra la paz de la región que él integra.

29. Aun acostumbrados, como infortunadamente estamos, a la creciente introducción de la violencia en el dramático cuadro del Oriente Medio, el ataque aéreo del Gobierno de Israel contra la capital de Túnez, por el momento en que se produce, por las características que reviste y por sus inevitables consecuencias políticas, adquiere una especial y ominosa gravedad.

30. La opinión pública internacional, sacudida por esta desproporcionada escalada, se pregunta qué se pretende con estos actos. No puede imaginar siquiera que se busque perjudicar los precarios avances logrados en la búsqueda de una paz justa y duradera en el área, porque a la larga esa sería una acción suicida. ¿Se trata, entonces, de una nueva y desproporcionada aplicación de la política de ojo por ojo, ejercida con soberbia despreocupación por los demás? Si así fuera, nos parece que ya son demasiados ojos; que por ese camino de ceguera gradual y colectiva seremos cada vez más incapaces de ver la senda de la paz y de la justicia en que ella tiene que sustentarse para que efectivamente lo sea.

31. Pero la comunidad internacional no puede participar en este primitivo ajuste de cuentas que se atribuye el derecho unilateral de venganza. Tiene que frenar esta escalada de violencia, venga de donde viniere, y en esta oportunidad condenar este ataque. Por ello, mi delegación apoyará las medidas que a este respecto adopte el Consejo.

32. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El próximo orador es el Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, el Sr. Vahit Halefouglu. Le doy

la bienvenida y lo invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y formular su declaración.

33. Sr. HALEFOUGLU (Turquía) (interpretación del inglés): Señor Presidente, deseo agradecer a usted y a los miembros del Consejo el brindarme la ocasión de dirigirme a este órgano con respecto al tema que se considera. Consideramos que es nuestro deber hablar sobre este grave acontecimiento, por cuanto tenemos un interés directo en la paz y la estabilidad del Oriente Medio y consideramos que las agresiones militares violan las normas fundamentales de la conducta internacional y abren nuevas heridas en la trama de las relaciones internacionales.

34. Antes de entrar en el tema que examinamos, me permito expresarle mis felicitaciones por haber asumido la Presidencia del Consejo. También quiero rendir homenaje a Sir Geoffrey Howe y a Sir John Thomson, quienes condujeron las labores del Consejo el mes pasado.

35. No es posible que mi Gobierno tolere la operación militar israelí contra Túnez. Condenamos enérgicamente ese acto que viola la soberanía y la integridad territorial de Túnez. Es realmente inquietante ver que Israel, después de las persistentes y reiteradas violaciones de la soberanía de sus vecinos en el Oriente Medio, haya decidido ahora llevar a cabo acciones similares en el norte de Africa, que está a más de mitad de camino por el Mediterráneo.

36. Hemos manifestado públicamente que el uso de la fuerza viola las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional. No puede justificarse como una incursión de represalia.

37. La acción militar israelí tiene que ser evaluada inevitablemente teniendo en cuenta la larga lista de actos anteriores cometidos por Israel, que entrañaron el uso frecuente y arrogante de la fuerza, como en la agresión contra el Líbano, la ocupación de la Ribera Occidental, Gaza, las Alturas de Golán y Jerusalén, la política de opresión en los territorios árabes ocupados y la incursión aérea contra el centro iraquí de investigaciones nucleares en 1981. El último acto cometido por Israel contradice totalmente las esperanzas y los esfuerzos tendientes a lograr una solución pacífica en el Oriente Medio. Israel parece contar exclusivamente con el uso de la fuerza y desinteresarse totalmente de promover las condiciones conducentes al diálogo y la conciliación.

38. Hemos estado observando de cerca los recientes esfuerzos tendientes a iniciar un proceso de negociación en el Oriente Medio y hemos considerado que la iniciativa de Jordania y la OLP es una oportunidad que no debiera desperdiciarse. No se pueden subestimar las dificultades que se oponen a una solución pacífica, pero, obviamente, nunca podrán ser superadas si no se toman las medidas necesarias para ello. Esto es lo que creemos que Israel debiera haber hecho. Las medidas que fomentan el ciclo de violencia obstaculizarán aún más la búsqueda de una solución pacífica e inevitablemente distraerán la atención de este objetivo.

39. Nada puede justificar la acción despiadada perpetrada contra Túnez, un país amante de la paz con el que Turquía mantiene lazos de valiosa amistad. El ataque de Israel fue perpetrado en forma indiscriminada. Ofrecemos a nuestros hermanos tunecinos y palestinos nuestra solidaridad ante las pérdidas humanas y materiales que han sufrido.

40. Turquía, que sufrió amargamente actos de violencia y asesinato tanto en su suelo como en el exterior, defiende decididamente una acción multilateral efectiva contra el terrorismo internacional y ha hablado francamente a este respecto. Sin embargo, siempre hemos rechazado el concepto de que el Estado mismo se embarque en actos de terrorismo - en especial en actos que son contrarios al derecho internacional y capaces de ocasionar la muerte y daños a personas inocentes. Por cierto que no condonamos el ataque terrorista contra tres israelíes en Larnaca, pero los que perpetraron ese odioso crimen han sido arrestados. Por otra parte, la OLP ha rechazado toda responsabilidad en dicho ataque. Hubiera estado perfectamente justificado que Israel exigiera que los criminales que actuaron en Chipre meridional recibieran el castigo que merecen. Pero atacar a un país como Túnez, cuya política moderada y constructiva le ha granjeado el respeto del mundo entero, es indignante. Israel se encuentra también en una flagrante contradicción: por un lado, se niega a reconocer a la OLP como representante del pueblo palestino, y por otro, la hace responsable de los actos que comete cualquier palestino.

41. Si Israel llegara a salir incólume de este acto injustificado, ello equivaldría a una aprobación tácita del uso de la fuerza cada vez que el Gobierno de Israel lo considere oportuno. Esperamos, por lo tanto, que el Consejo condene sin ambages la agresión de Israel contra Túnez y se mantenga firme ante cualquier repetición de este tipo de actos.

42. Sr. KASEMSARN (Tailandia) (interpretación del inglés): Deseo expresarle, señor Presidente, en nombre de mi delegación, nuestras más cálidas felicitaciones por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante el mes en curso. Es más que un placer para nosotros verlo presidir este órgano, por representar a los Estados Unidos, un país con el cual Tailandia mantiene desde hace mucho estrechos vínculos. Estoy convencido de que su amplia experiencia, su sabiduría política y su habilidad diplomática, llevarán los debates del Consejo a resultados constructivos y fructíferos.

43. De la misma manera, felicito a Sir John Thomson, representante del Reino Unido y Presidente del Consejo durante el mes de septiembre. Su diplomacia eficaz y avezada y sus conocimientos de las cuestiones de fondo que trata el Consejo le han granjeado nuestro respeto y nuestra gratitud al dirigir con éxito los debates durante un período muy recargado.

44. Mi delegación lamenta y deplora profundamente la violación de la soberanía y la integridad territorial de Túnez, un país amigo de Tailandia, por la aviación israelí. Tomamos nota de las razones aducidas por Israel para lanzar esa incursión aérea, es decir que se trataba de una represalia por actos de violencia contra ciudadanos israelíes. No obstante, es bien sabido que, de conformidad con el derecho internacional, debe tenerse en cuenta el principio de la proporcionalidad. Si bien lamentamos la pérdida de 15 vidas israelíes durante las últimas semanas, lamentamos también profundamente la pérdida de 60 vidas en Túnez, lo cual es una prueba evidente de la falta de proporción en este caso. De todas maneras, la violación de la soberanía y la integridad territorial de Túnez debe ser condenada.

45. Al respecto, mi delegación expresa sus profundos sentimientos de pesar al Gobierno de Túnez y a su pueblo por las graves pérdidas sufridas.

46. Si bien condenamos todos los actos de violencia, especialmente en el Oriente Medio - una zona que ha sido asolada por tantos conflictos durante tanto tiempo - debemos ser firmes en cuanto a los principios y a los derechos de los

pueblos, sobre todo, el derecho inalienable del pueblo palestino. Expresamos nuestra solidaridad con ese pueblo ante las tribulaciones que debe atravesar.

47. En este caso específico, y en aras del derecho internacional y el orden público, mi delegación exige que Israel desista en el futuro de perpetrar tales actos o de amenazar con ellos y que pague la indemnización debida por las pérdidas causadas por sus actos de agresión.

48. Sr. WOOLCOTT (Australia) (interpretación del inglés): Señor Presidente, deseo comenzar mi intervención expresándole las calurosas felicitaciones de mi delegación por haber asumido la Presidencia del Consejo durante el mes de octubre y desearle todo tipo de éxitos durante su gestión.

49. También deseo expresar brevemente el sincero aprecio de mi delegación al representante del Reino Unido, Sir John Thomson, por la forma capaz y distinguida en que cumplió sus funciones durante el mes de septiembre, que resultó ser un mes de duro trabajo.

50. Somos testigos de un nuevo incidente en la triste historia de violencia y contraviolencia en el Oriente Medio, incidente que, sea cual fuere su contexto, no puede ser tolerado y expresamos nuestra simpatía al Gobierno y al pueblo de Túnez por la violación de su soberanía y la pérdida de vidas que causó este malhadado incidente.

51. Australia condena todo tipo de terrorismo y violencia, dondequiera y cuando quiera que ocurran. En esta oportunidad, Israel se ha empeñado en actos de violencia que han ocasionado la muerte de civiles inocentes en violación clara del derecho internacional y la Carta de las Naciones Unidas.

52. Sea o no que la OLP haya llevado a cabo actos de terrorismo contra Israel, no es esta la cuestión que tratamos. La cuestión es que, aun aceptando la versión israelí de los acontecimientos, dos errores no conforman un acierto. Está también, desde luego, la cuestión de la fuerza de la respuesta ante las alegadas acciones que pretenden justificar la reacción israelí.

53. Australia siempre ha sostenido, y continúa sosteniendo, que Israel tiene derecho a existir en paz dentro de fronteras legalmente reconocidas y libre de ataques externos. Túnez, desde luego, tiene exactamente el mismo derecho.

54. Es particularmente lamentable que la incursión se haya producido en momentos en que aparecían algunos signos alentadores de movimiento hacia una solución general en el Oriente Medio. Dentro de este contexto, mi delegación celebra de modo especial la declaración del Rey Hussein de Jordania ante la Asamblea General la pasada semana¹. Debemos cerciorarnos de que este tipo de acción por parte de Israel no constituya un retroceso en la búsqueda de la paz.

55. Australia condena la acción israelí y hace un llamamiento a Israel para que respete las normas del derecho internacional.

56. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El orador siguiente es el representante de Israel, a quien concedo la palabra.

57. Sr. NETANYAHU (Israel) (interpretación del inglés): Lo felicito señor Presidente, por haber asumido la presidencia del Consejo de Seguridad. Confiamos en su sabiduría y su habilidad, que han sido demostrada en tantos otros foros y reuniones internacionales.

58. También es esta una ocasión para felicitar a Sir John Thomson, por lo que podría denominarse una forma verdaderamente ejemplar de imparcialidad impecable en la conducción de los debates del Consejo.

59. Una vez más el Consejo ha sido convocado expresamente para atacar un acto legítimo de autodefensa por parte de Israel. La acusación contra nosotros es que hemos cometido un acto agresivo contra otro país. En manera alguna puede haber una mayor tergiversación de la verdad. Si algo puede definirse como agresión, son las acciones emprendidas contra nosotros. Si algo puede definirse como defensa propia, son las acciones tomadas por nosotros. Es una legítima respuesta a actos de terrorismo.

60. ¿Cuáles son los hechos? Durante el pasado año, la sede de la OLP en Túnez inició, planeó, organizó y lanzó cientos de ataques terroristas contra Israel, contra objetivos israelíes fuera de Israel y contra judíos por doquier. Esos ataques incluyeron varias acciones navales que tenían por objeto preciso el asesinato masivo de civiles. Fueron interceptados, afortunadamente por nuestras fuerzas, pero creo que sólo los más irresponsables y cínicos considerarían la planificación de tales crímenes como menos abominables porque fracasaron. Pero no fracasaron siempre. En el último año, más de 600 ataques de esa naturaleza acarrearón la muerte o hirieron gravemente a más de 75 civiles israelíes - escolares, profesores, viajeros, comerciantes, turistas.

61. Hay un cierto elemento común en todas estas víctimas civiles. No sólo eran obviamente inocentes, no combatientes bajo ninguna definición; tampoco tenían participación alguna en actividades militares, ni siquiera se encontraban cerca de objetivos militares. No fueron las bajas civiles accidentales y lamentables de casi todas las operaciones militares, sino fueron víctimas intencionales, el objetivo designado por la OLP, porque el objetivo de la OLP es idéntico a sus métodos, es decir, el asesinato deliberado y sistemático de israelíes y judíos, y, en último término, el asesinato del propio Estado judío.

62. Las matanzas más recientes - y recalco sólo las más recientes - fueron la matanza salvaje temprano por la mañana de tres personas indefensas, una mujer y dos hombres, que estaban de vacaciones en un barco en la rada de Larnaca. Al igual que otros "actos heroicos", para utilizar la jerga de la OLP, éste fue llevado a cabo por una unidad de "élite" de la OLP, lo cual nos dice algo, supongo, de la idea de la OLP acerca de la excelencia.

63. Sintiendo que incluso la tolerancia de un mundo cínico tiene sus límites, la OLP primero negó la culpabilidad en los asesinatos y luego recurrió a la alegación absurda de que los turistas de edad madura eran espías. La masacre de Larnaca fue perpetrada por la "Fuerza 17", unidad integrada por los guardaespaldas personales de Yassir Arafat. Tenemos pruebas irrefutables, pruebas que provienen del Servicio de Inteligencia, que pronto provendrán no sólo de nuestras fuentes, sino también de otras. Son los mismos que intentaron llevar a cabo el asesinato masivo desde los barcos que interceptamos hace pocas semanas, así como otros muchos ataques que ya he citado. Son los mismos que ocuparon la sede de la OLP en Túnez.

64. Muy raras veces se ha producido un ataque que tenga un objetivo tan preciso, tan circunscripto a los culpables y exclusivamente a los culpables. Las fuerzas israelíes tuvieron especial cuidado en señalar el objetivo: tres edificios que albergaban el cuartel general de la OLP. A pesar de la afirmación del Ministro de Relaciones Exteriores de Túnez de que eran casas particulares dispersas, los hechos son diferentes. He escuchado al representante de la OLP

decir aquí hoy que los objetivos eran "oficinas de la OLP", y el representante de Egipto dijo, correctamente, que se trataba de la "sede". Pongamos las cosas en claro: el objetivo era la sede de la OLP, centro neurálgico de sus operaciones mundiales, y todos los que se encuentran aquí lo saben. Si hubo bajas civiles, lo fueron totalmente por inadvertencia e inintencionales; fueron el resultado de una táctica deliberada de la OLP, que está bien establecida en Trípoli, Beirut y en otras partes, de emplazar sus bases entre los civiles. Los civiles, recordémoslo, constituyen la clave de la estrategia de la OLP. Asesinan civiles y se ocultan detrás de ellos.

65. Por lo que atañe a la afirmación de que se trataba de un ataque no provocado contra un país que no está en guerra activa con Israel, todo Estado tiene la responsabilidad de impedir ataques armados desde su territorio, especialmente ataques terroristas contra civiles. ¿Qué país toleraría ataques repetidos contra sus ciudadanos por terroristas abiertamente acuartelados, organizados, entrenados y lanzados desde otro país? La distancia no absuelve a uno de responsabilidad. Uganda, después del rescate de Entebbe, presentó la débil y falsa excusa de que no conocía los designios de los terroristas. El Líbano alegó que era demasiado débil para contrarrestarlos. Pero Túnez lo sabía, y era lo suficientemente fuerte como para detenerlos. Albergó a la OLP a sabiendas y le permitió plena libertad de acción para planificar, entrenar, organizar y lanzar ataques asesinos desde su suelo. Mientras el veneno de la OLP ha contaminado a muchos países, la cabeza de la serpiente de la OLP se encuentra en Túnez.

66. Bajo ninguna circunstancia puede Israel aceptar la noción de que las bases y el cuartel general de los asesinos terroristas gocen de inmunidad en cualquier lugar y en cualquier momento. Fue contra ellos que se dirigió nuestra acción, no contra el país que los acoge. Sin embargo, el país que los acoge tiene una responsabilidad considerable.

67. ¿Cuál es esa responsabilidad y cuál es su relación con la cuestión de la soberanía? No podemos confundirnos o desviarnos por una definición engañosa de la soberanía. La soberanía no puede separarse de sus responsabilidades y la principal de ellas es impedir que un territorio soberano se utilice como plataforma de lanzamiento de actos de agresión contra otro país. Cuando un país abdica de esa responsabilidad fundamental, ya sea deliberadamente o por negligencia, corre el riesgo de hacer recaer sobre él todas las consecuencias de ese abandono de sus deberes.

68. Se ha declarado frecuentemente y lo declararé una vez más: el interés de un Estado en proteger a sus nacionales puede preceder a la soberanía territorial. El Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas dice muy claramente:

"Ninguna disposición de esta Carta menoscabará el derecho inmanente de legítima defensa, individual o colectiva, en caso de ataque armado contra un Miembro de las Naciones Unidas."

69. En verdad, son numerosos los Estados Miembros, muchos de ellos se encuentran en esta sala hoy, que a menudo han reivindicado precisamente ese derecho de actuar en legítima defensa para contener ataques armados de otros países. El único interrogante que puede surgir es si había otros remedios a mano. En este caso no existía ninguno. Por el contrario, Túnez no dio muestras del menor deseo o la menor intención de impedir que la OLP planeara e iniciara actividades terroristas desde su suelo.

70. He escuchado hoy censuras y condenas a granel. Quizá pueda preguntar a los representantes: ¿dónde estaba la censura de la comunidad internacional cuando la OLP lanzó a sus asesinos por mar y por todo el mundo? ¿Hubo acaso una palabra o siquiera un atisbo de condena, no digamos ya una sugerencia de cualquier medida contra la OLP, después que los asesinos hicieron sus horripilantes hazañas en Larnaca? Ante esta pasmosa indiferencia de la comunidad internacional, Israel tenía que actuar y actuó, como es su derecho y su obligación, para proteger a sus ciudadanos. Ningún país hubiera actuado de otra manera.

71. Algunos acá han alegado que nuestro acto estaba dirigido contra el proceso de paz. ¿Qué absurdo! Israel sigue empeñado en la paz - la verdadera paz - con todos sus vecinos. ¿Pero de qué tipo de paz han hablado algunos aquí hoy? Han hablado de una paz que permita a los pistoleros de la OLP matar impunemente; un tipo de paz en que nadie se inmuta cuando se vierte sangre judía inocente, una paz en que, cuando finalmente nos levantamos para defendernos contra el terrorismo de la OLP, enfrentamos el coro ensordecedor de la condena hipócrita, y a veces, podría agregar, de parte de las propias víctimas de ese mismo terrorismo. El tipo de paz de que algunos han hablado aquí es la paz de los sepulcros, con Israel muerto y enterrado. Esa no es la paz que nosotros concebimos.

72. Nadie puede hablar seriamente de paz con Israel mientras se abraza con la OLP, que sigue empeñada inalterablemente en la destrucción de mi país y en la práctica desenfrenada del terrorismo. El verdadero obstáculo a la paz es la OLP, y quienes aceptan el terrorismo, quienes nos instan a someternos a él, no están construyendo la paz sino que la están enterrando.

73. Nuestra operación contra la sede de la OLP, por lo tanto, debe considerarse como lo que es: un acto en nuestra batalla más amplia contra el centro del terrorismo regional e internacional, la OLP. La OLP ha nutrido, y entrenado, y armado, y financiado grupos de terroristas en todos los continentes y de todo aspecto político. El único requisito es que esos socios en el crimen compartan los impulsos salvajes de la OLP. En Larnaca, por ejemplo, uno de los asesinos apresados, un recluta extranjero de la Fuerza 17, que mató a la Sra. Esther Palzur de un tiro en la nuca, es un neonazi británico. Y aunque la OLP haya perdido su imperio terrorista tan importante del Líbano, ha establecido una nueva base extraterritorial en Túnez, desde donde trató de continuar, presumiblemente a una distancia segura, su campaña de terror mundial.

74. Esto no puede ser. Sin resistencia ni oposición, el terrorismo genera más terrorismo, porque el éxito del terrorismo en una parte del mundo alienta a los terroristas de todas partes. Al igual que el cáncer, el terrorismo se extiende por el organismo internacional; una célula se multiplica. Ahora me parece que todos aquí pueden ver hasta qué punto se ha propagado la enfermedad. Ni siquiera los que patrocinan y defienden el terrorismo permanecen inmunes. El terrorismo internacional, patentado, perfeccionado y propagado por la OLP, se ha convertido en el equivalente moderno de la peste. No es, ni nunca fue, un problema meramente de Israel. Ataca a ministros coreanos, dinamita aeronaves indias, secuestra franceses y estadounidenses, y ahora hasta diplomáticos soviéticos; arde incontrolablemente por todo el Oriente Medio; bombardea las calles de Europa; causa estragos en las capitales de América Latina. Es una enfermedad que debe detenerse, y pronto, antes que nos afecte a todos.

75. Si, finalmente, en su cuadragésimo aniversario, las Naciones Unidas estuvieran verdaderamente empeñadas en actuar eficazmente contra el terrorismo

internacional, antes que nada deberían deshacerse de la presencia contaminante de la OLP, los architerroristas de nuestro tiempo. Y si el Consejo de Seguridad cumpliera fielmente sus verdaderos propósitos, debería ponerse de acuerdo en encontrar los medios y arbitrios para combatir esta gran amenaza que pesa sobre el orden internacional en vez de condenar a uno de los pocos países que ha actuado audaz, decidida y responsablemente para defenderse - y, podría agregar, defender a todo el mundo civilizado - contra el flagelo del terrorismo moderno.

76. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El orador siguiente es el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia, el Sr. Ahmed Taleb Ibrahim, a quien doy la bienvenida e invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y formular su declaración.

77. Sr. TALEB IBRAHIMI (Argelia) (interpretación del francés): Señor Presidente, quisiera ante todo expresarle mis calurosas felicitaciones por ocupar la Presidencia del Consejo de Seguridad durante el mes en curso. Estoy convencido de que su vasta experiencia y su conocimiento de los asuntos internacionales harán un éxito de esta Presidencia.

78. Del mismo modo deseo expresar mi aprecio por la gran habilidad con que Sir John Thomson desempeñó su tarea durante el mes transcurrido.

79. El sionismo acaba de atacar en Túnez, ampliando así su esfera de agresión del Machrek árabe al Maghreb árabe. Naturalmente, Argelia se siente doblemente afectada: en primer lugar, porque la hermana Túnez ha sufrido un atentado a su seguridad, su soberanía y su integridad territorial; y, en segundo término, porque el pueblo palestino es perseguido en las últimas tierras de asilo donde el éxodo y el deambular lo han obligado a encontrar refugio.

80. Esta agresión evoca en la memoria nacional de mi país el primer tributo que Túnez pagó, a través de Sakiet Sidi Yusuf, para la causa de la independencia de Argelia. Túnez paga hoy un segundo tributo para la causa de los derechos nacionales de otro pueblo, el pueblo palestino.

81. Esta evocación no la hago sin emoción cuando se trata de un país como Túnez, cuya lucidez y sentido de la responsabilidad han sobresalido y sobresalen en las relaciones internacionales, muy especialmente en la determinación de su obra cuando lo que está en juego es nada menos que la causa de la libertad de los pueblos, la satisfacción de sus aspiraciones y la realización de la plenitud de sus derechos.

82. Cuando se atenta contra Túnez se atenta contra el Maghreb, contra la nación árabe y contra Africa en su totalidad; pero también contra la comunidad internacional en su conjunto, que recibe este desafío en un momento en que se encuentra aquí reunida para proclamar en voz alta y enérgica la validez y la pertinencia de los ideales de las Naciones Unidas. Si se produce una alteración de esos ideales y un ultraje sin nombre al simbolismo de este período de sesiones de la Asamblea General, pueden ser identificados en lo que ha tenido que sufrir Túnez a manos del sionismo, su lógica y sus objetivos, que nunca ha callado.

83. He dicho que el sionismo ha ampliado su ámbito de agresión al Maghreb, una ambición que siempre ha confesado. Esto pues no nos sorprende; más si hay algo que nos sorprende son las conciencias adormecidas que no se dan cuenta de la magnitud de lo que es el sionismo y de lo que nunca ha cesado de ser. El orden de la violencia agresiva se propaga hasta abarcar el vasto espacio que, desde el

Golfo hasta el Atlántico, ha sido designado por los estrategas del sionismo como el ámbito de materialización de sus designios permanentes de hegemonía y conquista.

84. De hecho, el sionismo no tiene otro fundamento ni otra lógica que la negación de la paz. Esto Argelia lo ha afirmado y lo reafirma todavía con mayor convencimiento en estos momentos en vista de los nuevos argumentos que han venido a corroborar sus convicciones de siempre.

85. Que el sionismo representa un designio de expansión y un proyecto de hegemonía sin fin, es un hecho; que representa el genocidio del pueblo palestino, es una realidad. No hay otra alternativa para la nación árabe que cerrar filas, hacer coincidir sus voluntades y aunar sus fuerzas. Hay en esto otras tantas lecciones que debemos meditar asimismo en relación con la resistencia palestina, que encarna la voluntad de su pueblo de no abdicar jamás a lo que sigue siendo su destino.

86. Lo que sufre la nación árabe y lo que experimenta el pueblo palestino en su martirio cotidiano goza de cierta tolerancia, por no decir complicidad. El Consejo de Seguridad es el primer testigo de todo esto.

87. La historia recordará a los que han destrozado encarnizadamente la esperanza del pueblo palestino y no han hecho más que alimentar su desesperación; la historia recordará también que los que creyeron que convenía callarse, justificar o, peor aún, legitimar sus actos de agresión, dondequiera se hayan producido, proporcionaron aliento y consuelo al sionismo; la historia recordará, finalmente, que a la violencia de la opresión sólo puede responderse mediante la violencia de la aspiración irreductible a la libertad. Ellos son responsables de la tragedia del Oriente Medio, que se perpetúa, así como asumen una responsabilidad semejante por lo que Túnez acaba de sufrir.

88. Puesto que la crisis del Oriente Medio y la cuestión de Palestina son contemporáneas con el nacimiento de las Naciones Unidas, la Organización tiene por ello la obligación de actuar en estos asuntos a fin de que se respeten los principios sobre los cuales fue establecida. Un acto de agresión no puede quedar impune. El Consejo de Seguridad, especialmente, tiene aquí una necesidad imperiosa de evitar los hechos consumados y retomar conciencia como corresponde frente a un evidente acto de agresión contra un Estado Miembro.

89. En un lugar como este, donde a menudo se han aducido argumentos semejantes para tratar de justificar las violaciones más flagrantes de los principios por cuya inviolabilidad debe velar el Consejo, sin duda no se trata de un hecho fortuito que Tel Aviv y Pretoria hayan respondido con fechorías de igual naturaleza perpetradas en un continente unido, desde el norte hasta el sur, en la misma solidaridad ante la colusión de ambos agresores confesos.

90. Si debiera haber una oportunidad única para este retomar de conciencia, tal es la que nos ofrece la conmemoración del cuadragésimo aniversario de las Naciones Unidas. Nos atrevemos a confiar en que el Consejo sabrá aprovecharla en nombre de la misión que asume en pro de la paz. De ello depende su credibilidad, así como la de todo cuanto celebramos hoy por un mundo mejor. Para ello, en primer lugar, hay que proscribir para siempre los crímenes del apartheid y del sionismo.

91. El Consejo tiene la capacidad de afirmar esta necesidad primordial. Tiene en sus manos el cuidado de su propia imagen y de la de toda la Organización, de

la cual es el brazo reparador. Los crímenes que a menudo se ocultan o se absuelven aquí no les rendirán servicio alguno.

92. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (interpretación del ruso): Señor Presidente, permítame darle la bienvenida como Presidente del Consejo de Seguridad durante el mes en curso y desearle éxito en el desempeño de sus responsables funciones. Quisiera agradecer también a su predecesor, el representante del Reino Unido, por la forma avezada en que dirigió las labores del Consejo durante el mes de septiembre.

93. En nombre de la delegación soviética, deseo expresarle también mi gratitud, así como a todos los que han expresado su pesar por el criminal secuestro de cuatro funcionarios soviéticos en Beirut y el asesinato de uno de ellos.

94. Al igual que la abrumadora mayoría de las delegaciones en esta sala y fuera de ella, la delegación soviética se enteró con profunda indignación de la agresión perpetrada por Israel contra otro país árabe soberano, Túnez. Hemos escuchado atentamente al Ministro de Relaciones Exteriores de Túnez, el Sr. Caïd Essebsi [2610ª sesión]. Los hechos que nos ha presentado demuestran convincentemente que nos estamos enfrentando aquí a un acto cuidadosamente planeado y ejecutado a sangre fría por Tel Aviv, un acto que tiene por objeto socavar la soberanía y la integridad territorial de un Estado Miembro independiente y amante de la paz.

95. La delegación soviética expresa sus profundas condolencias al Gobierno y al pueblo de Túnez por los civiles que resultaron víctimas de este acto. También nos impresionaron profundamente las declaraciones del Primer Ministro Adjunto y Ministro de Relaciones Exteriores de Kuwait, el Jeque Sabah Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah [ibíd.], quien habló en nombre del Grupo de Estados Arabes y las del dirigente del Departamento Político y miembro del Comité Ejecutivo de la Organización de Liberación de Palestina, el Sr. Farouk Qaddoumi [ibíd.].

96. En estos últimos acontecimientos, vemos reflejada como en una gota de agua, la esencia de la política perseguida por Israel desde hace casi cuatro decenios contra los Estados y los pueblos árabes. Ya hablemos de la Ribera Occidental, de la Faja de Gaza, de las Alturas de Golán, del Iraq, del Líbano y ahora de Túnez, la huella de los agresores israelíes sigue siendo la misma en todas partes. Se trata de un desprecio cínico por las disposiciones fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas, las normas del derecho internacional y las resoluciones de las Naciones Unidas, que tiene por objeto socavar las bases generalmente reconocidas que rigen las relaciones entre los Estados y que se basa en el terror y en la agresión desnuda, así como en la falta total de respeto por los derechos humanos elementales, primordialmente el inalienable derecho a la vida.

97. Esa es la respuesta inequívoca de los dirigentes israelíes a los reiterados pedidos formulados por la comunidad internacional para que pongan fin de inmediato a la política de terror y de agresión contra los árabes, abandonen su política obstruccionista y emprendan el camino de una solución justa y amplia para el Oriente Medio.

98. Israel se ha arrogado abiertamente el derecho a recurrir al terror. Es bien conocida la actitud de la Unión Soviética con respecto al terrorismo de Estado y a todo otro tipo de terrorismo. No podemos dejar de recordar a los miembros del Consejo que, en el curso del trigésimo noveno período de sesiones de la Asamblea General, fue precisamente la Unión Soviética la que presentó un

proyecto de resolución sobre la inadmisibilidad de la política de terrorismo estatal, que fue aprobado por una abrumadora mayoría [resolución 39/159]. Esa resolución resulta en un alto grado aplicable a la situación que considera ahora el Consejo. Los acontecimientos de Túnez demuestran de manera convincente que Tel Aviv no sólo no desea escuchar la voz de la razón sino que desafía deliberadamente a las Naciones Unidas y a toda la comunidad mundial.

99. No diríamos toda la verdad si pasáramos por alto el papel de quienes están detrás de Israel. Si no fuera por su asistencia y por su apoyo ilimitados, hace tiempo que podríamos haber llamado al orden al agresor. También esta vez, los funcionarios de los Estados Unidos al más alto nivel posible se han apresurado a dar algo así como una absolución a Israel para la remisión de sus pecados al declarar que consideraban la incursión israelí del día de ayer contra la capital de Túnez como una reacción legítima contra la acción de los terroristas.

100. Ante esta situación uno se pregunta cómo puede conciliarse el papel de los Estados Unidos como miembro permanente del Consejo de Seguridad, lo cual comporta una responsabilidad primordial en lo que atañe al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, con su apoyo incondicional de hasta la más extrema manifestación de la política aventurera de Israel. En el pasado reciente se formularon en Washington muchas declaraciones con respecto a la necesidad de luchar contra el terrorismo internacional; al mismo tiempo es difícil hallar un ejemplo más claro de terrorismo estatal elevado al rango de política de Estado que el que desde hace largo tiempo viene practicando Tel Aviv.

101. Hay otro aspecto bastante importante relacionado con la situación actual al que debo referirme. Cada año que transcurre va aumentando el número de resoluciones en virtud de las cuales se condena a Israel y se le pide que ponga fin a su política agresiva. Virtualmente, todas ellas son letra muerta. Esta situación es intolerable porque socava los fundamentos mismos de la Organización. La delegación soviética tiene la firme convicción de que el deber colectivo del Consejo de Seguridad consiste en asegurar que Israel aplique las decisiones que hemos adoptado, como lo exigen concretamente las disposiciones del Artículo 25 de la Carta.

102. Muy recientemente, el 26 de septiembre, se celebró una reunión sumamente importante del Consejo de Seguridad en la cual participaron los ministros y representantes de sus 15 miembros [2608ª sesión]. Mucho se dijo en esa reunión acerca de la necesidad de ampliar la eficacia de este órgano principal de las Naciones Unidas en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Sin embargo hoy, solamente a pocos días de celebrada esa sesión, el Consejo trata una situación que debiera ser extremadamente clara, a saber, un ataque absolutamente no provocado contra uno de los Estados Miembros de las Naciones Unidas. Nos agradecería que el Consejo estuviese a la altura de sus tareas y confiáramos en que así sea. De otra manera, todo lo que se diga en cuanto a ampliar su eficacia puede carecer totalmente de sentido.

103. La delegación soviética condena categóricamente el ataque de Israel contra la capital de Túnez y apoya el llamamiento plenamente justificado que formula ese país al Consejo de Seguridad. Consideramos que el Consejo tiene la obligación no sólo de condenar con firmeza al agresor y exigir de él indemnización por los daños causados, sino también de adoptar medidas para obligar a Israel a que ponga fin a su política aventurera, profundamente hostil a los intereses de todos los pueblos del Oriente Medio y a los de la paz y la seguridad internacionales en general.

104. La Unión Soviética expresa una vez más su solidaridad y su apoyo al pueblo palestino y a los demás pueblos árabes en su justa lucha contra la agresión israelí y las intrigas del imperialismo.

105. Sir John THOMSON (Reino Unido) (interpretación del inglés): Señor Presidente, este es un órgano distinguido, pero usted le añade mayor distinción. Si bien usted no se inició como un diplomático de carrera, ha tenido una amplia experiencia en los más altos niveles que pocos diplomáticos profesionales llegan a poseer. Todos nos beneficiaremos de su sabiduría.

106. Deseo agregar, en nombre de Sir Geoffrey Howe y en el mío propio, que estamos muy agradecidos a todos los miembros del Consejo por las amables palabras que se han dicho con respecto a nuestra presidencia.

107. Fue con profunda preocupación que mi delegación escuchó las noticias del ataque llevado a cabo por la Fuerza Aérea Israelí en territorio tunecino el 1º de octubre. Hemos escuchado con atención y simpatía la moderada declaración formulada por el Ministro de Relaciones Exteriores de Túnez. Del mismo modo, hemos tomado cuidadosamente nota de las declaraciones públicas emitidas por el Gobierno israelí para explicar su acción, incluida la declaración elocuente que acaba de hacer el representante de Israel. Hemos estudiado los hechos del caso según han sido públicamente difundidos. Nuestra conclusión es que no hay dudas de que la incursión constituye una grave violación de la soberanía tunecina y de que ha sido la causa de una matanza indiscriminada y de que numerosos civiles inocentes resultaran heridos.

108. El Reino Unido ha disfrutado por espacio de muchos años de relaciones amistosas y excelentes con Túnez. Es especialmente triste que este acto de violencia se haya dirigido contra un país conocido por su posición moderada y pacífica en las relaciones internacionales, que siempre ha desempeñado un papel constructivo e importante en la historia de la Organización desde sus primeros años.

109. Túnez merece el apoyo y la solidaridad de toda la comunidad internacional ante la violación de su soberanía. Mi Gobierno se los ofrece sinceramente. También ofrecemos nuestras profundas condolencias al Gobierno y al pueblo de Túnez, que fueron víctimas de esta afrenta, así como a las familias de los tunecinos y palestinos que resultaron muertos o heridos en la incursión.

110. El Secretario de Estado de Relaciones Exteriores británico, en una declaración formulada ayer, expresó su comprensión por los profundos sentimientos de repulsión e indignación experimentados en Israel por los recientes ataques terroristas. El repudio del Reino Unido al terrorismo internacional es bien conocido. Mi Gobierno condena todo acto terrorista, en cualquier parte del mundo y quienquiera lo cometa.

111. Sin embargo, mi delegación no puede aceptar como válidas las razones presentadas por el Gobierno de Israel para justificar su acción. Los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de conformidad con el Artículo 2 de la Carta, se comprometen a solucionar sus controversias internacionales por medios pacíficos. La violencia arbitraria y desproporcionada como ésta, incluso como represalia, viola claramente esta obligación. Además, no estamos convencidos de que las acusaciones dirigidas contra la Organización de Liberación de Palestina con respecto al deplorable asesinato de tres ciudadanos israelíes cometido en Chipre, el 25 de septiembre, sean válidas. Tomamos nota de la declaración formulada en Nicosia ese día por la OLP, que negó explícitamente su

participación y condenó ese acto. Pero aunque se pudiera demostrar la responsabilidad de la OLP, ello no justificaría la represalia contra Túnez realizada el 1º de octubre.

112. En una declaración formulada ayer [S/17520], los Ministros de Relaciones Exteriores de los Diez y de España y Portugal, reunidos en el marco de la cooperación política europea, condenaron enérgicamente el bombardeo por la fuerza aérea israelí de la sede de la OLP en Túnez, acto que violó la soberanía de un país amigo, pacífico y moderado y constituye un nuevo elemento en el ciclo de violencia y contraviolencia en el Oriente Medio. Al condenar por igual los actos de terrorismo cometidos contra ciudadanos israelíes, los Ministros opinaron que ellos no justificaban tal acción.

113. Los Ministros de Relaciones Exteriores de los Diez y de España y Portugal manifestaron luego la esperanza de que esta nueva intensificación de la violencia no ponga en peligro los esfuerzos que se están realizando ahora para lograr una solución pacífica del conflicto entre israelíes y árabes. Ciertamente, se trata de un punto importante, que tiene consecuencias prácticas y de largo alcance. Este año surgieron esperanzas debido a que se dieron los primeros pasos hacia negociaciones esenciales para la solución de las cuestiones de larga data y enconadas que plantea la controversia. Desde el comienzo, mi Gobierno declaró su apoyo entusiasta a la valiente iniciativa del Rey Hussein, tomada juntamente con el Presidente Arafat, que propusieron un camino hacia tales negociaciones.

114. Con la esperanza de alentar este proceso, que ya se ha demorado peligrosamente, el Primer Ministro británico anunció en Aqaba, el 20 de septiembre, que invitaba a dos distinguidos representantes del Comité Ejecutivo de la OLP, para que se reúnan en Londres con el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores británico.

115. Como dijo ayer Sir Geoffrey Howe en su declaración, es necesario quebrar urgentemente el ciclo de violencia. Mi delegación insta a todos los que apoyan los esfuerzos para resolver la controversia árabe-israelí de una manera pacífica y justa a no desalentarse por este último capítulo de la desafortunada historia de represalias violentas. Exhortamos al Gobierno israelí y a todas las partes interesadas a reafirmar su compromiso de buscar una solución pacífica y de abstenerse totalmente de actos violentos y provocativos que pongan en peligro ese objetivo.

116. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El orador siguiente es el Ministro de Relaciones Exteriores de Cuba, el Sr. Isidoro Malmierca Peoli, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

117. Sr. MALMIERCA PEOLI (Cuba): Son numerosas las ocasiones en que este órgano, responsabilizado con el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, ha tenido que reunirse para examinar las reiteradas agresiones de Israel contra países árabes vecinos. A esta larga cadena de víctimas del terror sionista se añade hoy la República de Túnez.

118. Con verdadera indignación han recibido la comunidad internacional y, en particular, los países no alineados, las noticias acerca del criminal e injustificado ataque perpetrado por las fuerzas militares de Israel contra Túnez, ocasionando un alto número de muertos y heridos entre la población civil tunecina y palestina y cuantiosos daños materiales.

119. Esta flagrante violación de las normas del derecho internacional y de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas adquiere mayor relevancia si se tiene en cuenta que esta última acción del Gobierno de Tel Aviv se lleva a cabo contra un país cuya vocación pacifista es universalmente conocida.

120. En reiteradas ocasiones mi país se ha referido ante el Consejo a los peligros que para la paz y la seguridad internacionales representaba el hecho de que los gobernantes israelíes continúen agrediendo impunemente a los Estados vecinos y al pueblo palestino. Al llamar la atención de los miembros del Consejo, nos hemos pronunciado sobre la necesidad de que este órgano aplique contra Israel las sanciones globales obligatorias previstas en la Carta, en particular las contenidas en su Capítulo VII. Si el Consejo hubiese sido capaz de cumplir con las responsabilidades que le confiere la Carta, tal vez desde hace tiempo se hubiera podido detener la espiral de violencia desatada por Israel, creándose las condiciones necesarias para una solución justa y duradera del conflicto del Oriente Medio y su causa medular, la cuestión de Palestina.

121. Sin embargo, la Potencia que respalda económica, militar y diplomáticamente al Gobierno de Tel Aviv, haciendo alarde de su "alianza estratégica" con éste, es responsable precisamente de la paralización del Consejo y, por consiguiente, de la continuación de las acciones agresivas de Tel Aviv.

122. En efecto, hace muy pocas semanas, el 13 de septiembre [2605ª sesión], el representante de los Estados Unidos vetó, una vez más, un proyecto de resolución de corte moderado, que los países no alineados miembros del Consejo presentaron a este órgano, deplorando las medidas represivas de Israel contra la población palestina en los territorios ocupados y solicitando su inmediata cesación [S/17459].

123. El apoyo incondicional a las políticas y prácticas israelíes por parte del Gobierno estadounidense es lo que explica que el Consejo se vea obligado a reunirse una y otra vez para considerar acciones del corte de la realizada ayer contra la pacífica República de Túnez.

124. Túnez, cumpliendo su deber de solidaridad con la resistencia palestina y con la heroica lucha de ese pueblo hermano, acogió en su capital a sus únicos y legítimos representantes, los dirigentes y cuadros de la OLP, concitando así la ira del régimen sionista israelí. La agresión de ayer, dirigida principalmente contra los palestinos, tenía también el objetivo de castigar a Túnez por su digna y fraternal actitud en defensa de los derechos inalienables del pueblo palestino.

125. Con cinismo impar, el vocero de la Casa Blanca calificó de "legítima" esta acción de piratería internacional, digna de la Alemania nazi. Semejante afirmación constituye, ni más ni menos, la exaltación del terrorismo como práctica internacional. No nos sorprende. La actual Administración norteamericana preconiza la ejecución de "golpes quirúrgicos" similares contra Nicaragua y otros Estados independientes, mientras que el zarpazo alevoso y el injerencismo violador de las soberanías de los pueblos han sido piedras liminares de su política imperialista desde Monroe hasta la fecha.

126. Cabe preguntarse, en este caso, y dado el pronto y desembozado apoyo que la agresión israelí mereció del Gobierno estadounidense, si la "alianza estratégica" no habrá funcionado aquí también, proveyendo a los agresores apoyo logístico, de inteligencia u otro tipo, para agredir a la República de Túnez.

127. Debe hacérsele comprender al Gobierno de los Estados Unidos que no podrá seguir violando el espíritu de la Carta y la regla de la unanimidad para impedir la acción de las Naciones Unidas y tender un manto protector sobre las fechorías de sus aliados israelíes.

128. Esperamos que el Consejo sea capaz de cumplir con sus responsabilidades como guardián de la paz y la seguridad internacionales y que adopte las medidas apropiadas que, conforme a la Carta, correspondan a esta agresión injustificada contra un Estado Miembro de las Naciones Unidas. Igualmente, debe exigirse a Israel que pague una indemnización adecuada a la República de Túnez y a la población palestina por las pérdidas de vidas y los daños materiales ocasionados por su alevoso ataque.

129. Deseo, por último, expresar nuestras más sentidas condolencias al Gobierno y al pueblo tunecinos, así como al pueblo palestino, por intermedio de su único y legítimo representante, la OLP, por la pérdida irreparable de vidas, al tiempo que les reitero la inquebrantable solidaridad del pueblo y el Gobierno de Cuba.

130. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El próximo orador es el representante del Senegal, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

131. Sr. SARRE (Senegal) (interpretación del francés): Señor Presidente, sus calidades de estadista íntegro, preocupado porque prevalezca la justicia sobre la fuerza, ya lo han precedido en este recinto. Tengo la certeza de que, bajo su Presidencia, nuestros trabajos se verán coronados por el éxito. Mi delegación se siente complacida de que usted presida el Consejo de Seguridad en este momento crucial.

132. Al mismo tiempo, deseo aprovechar esta oportunidad para presentar mis sinceras felicitaciones a su predecesor, Sir John Thomson, representante del Reino Unido, por la forma ejemplar en que dirigió las labores del Consejo durante el mes de septiembre.

133. Por último, deseo expresar mi agradecimiento a todos los miembros del Consejo por haberme permitido tomar parte, una vez más, en el debate sobre la situación en el Oriente Medio.

134. Africa en su totalidad se ha enterado con estupor de la agresión israelí contra Túnez, un pueblo amigo y hermano y, además, integrante de la Organización de la Unidad Africana (OUA).

135. Desde el momento en que se enteró del acto de agresión contra ese país, el Presidente de la República del Senegal, el Sr. Abdou Diouf, Presidente en ejercicio de la OUA, envió mensajes al Sr. Habib Bourguiba, Presidente de la República de Túnez, y al Sr. Yassir Arafat, Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP.

136. Con el permiso del Consejo, antes de entrar en el tema, quisiera leer dichos mensajes. El primero está dirigido al Presidente Bourguiba:

"En camino a los países de primera línea, adonde me dirijo en mi calidad de Presidente en ejercicio de la Organización de la Unidad Africana (OUA), me he enterado con sorpresa y consternación de la violación de la soberanía y la integridad territorial de su país que ha cometido Israel al bombardear los campamentos palestinos situados en las afueras de Túnez.

Ese ataque bárbaro arrojó un saldo de numerosas víctimas inocentes y de importantes daños materiales.

En esta triste circunstancia, deseo expresar la solidaridad activa del pueblo senegalés y la mía propia.

Condenamos enérgicamente ese acto salvaje que viola todos los principios del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas, pese a que el Estado hebreo se ha adherido a esta última.

En mi calidad de Presidente en ejercicio de la OUA, deseo expresar la estupefacción de Africa ante este hecho, así como nuestro apoyo sin reservas en esta dura prueba.

Que Israel, a quien no perturba la reprobación de la comunidad internacional, sepa que toda el Africa está junto a Túnez y condena enérgicamente su acto, indigno de nuestra época." [S/17559, anexo I]

El segundo mensaje está dirigido al Presidente Arafat:

"Israel, en su ciego ensañamiento contra el pueblo palestino, ha perpetrado una vez más, con su bombardeo homicida e insensato de los campamentos de refugiados palestinos en los alrededores de Túnez, un acto de asesinato deliberado contra poblaciones civiles inocentes.

En estas dolorosas circunstancias, deseo expresar el profundo pesar, el apoyo total y la solidaridad activa del pueblo senegalés y del suscrito.

El Senegal condena enérgicamente esta agresión descarada que atenta contra los derechos humanos y la Carta de las Naciones Unidas en los momentos en que la comunidad internacional se apresta a celebrar el cuadragésimo aniversario de la entrada en vigor del Acta de San Francisco.

En mi condición de Presidente en ejercicio de la Organización de la Unidad Africana, deseo reiterarle la solidaridad de Africa que, al igual que la Organización de Liberación de Palestina (OLP) contra Israel, lucha por la libertad y la dignidad de su pueblo.

Africa, por mi intermedio, desea expresarle su adhesión inalterable a la OLP, única y auténtica representante del pueblo palestino independiente y soberano." [Ibíd., anexo II]

137. Hace exactamente una semana, el Consejo de Seguridad se reunió en una sesión conmemorativa [2608ª sesión], en el curso de la cual los Ministros y representantes de los países miembros del Consejo renovaron por unanimidad su compromiso colectivo de trabajar para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, factores decisivos para lograr el objetivo que nos hemos fijado, es decir, las Naciones Unidas para un mundo mejor. La reunión de hoy parece ser una prueba a la que se somete ese empeño colectivo.

138. Mi país siempre ha condenado al terrorismo, de donde sea que provenga y cualquiera sea la justificación aducida. Los ciclos de violencia a que asistimos tienen sus orígenes - preciso es reconocerlo - en la falta de solución de la cuestión del Oriente Medio. Al respecto, mi país ha recalcado siempre que la cuestión de Palestina, que es el meollo del problema del Oriente Medio, no podrá solucionarse si no se halla una solución justa y duradera a la cuestión

del Oriente Medio. Sería la mejor manera de eliminar la tirantez y la violencia que presenciamos hoy, tirantez y violencia que, debemos admitir, amenazan la paz y la seguridad internacionales.

139. Es esta la segunda vez, en menos de un mes, que nos reunimos para considerar medidas adoptadas por las fuerzas israelíes contra la población palestina. En la reunión del Consejo celebrada el 13 de septiembre [2605ª sesión], en relación con la población palestina de los territorios ocupados, recalqué, en nombre del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, que la cuestión de Palestina se encuentra actualmente en una etapa crítica y pedí insistentemente a los miembros del Consejo que redoblaran sus esfuerzos para lograr una solución justa y duradera a esta cuestión. Al mismo tiempo, expresé la convicción de que la conferencia internacional de paz sobre el Oriente Medio, que cuenta con un apoyo prácticamente unánime, ofrecería a todas las partes interesadas grandes posibilidades de participación en las negociaciones, que deberían conducir a una solución justa y duradera. Por último, formulé un llamamiento al Consejo a efectos de que tomara las medidas necesarias para que, sobre la base de los principios y propósitos de la Carta y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, se diera un nuevo impulso a la política de diálogo sincero entre todas las partes.

140. Habíamos pensado que, con el transcurso del tiempo y merced a las crecientes presiones de diversos medios en favor de una paz justa y duradera en la región, Israel demostraría una mayor prudencia y moderación. Lamentablemente, por el contrario, en vista de lo que ha sucedido, parecería que Israel ha optado por el fusil en lugar de la negociación. Trágicamente para el pueblo palestino y para el Oriente Medio, así como para la comunidad internacional en su conjunto, continúa el ciclo de violencia. Los oradores que me han precedido brindaron detalles sobre el ataque armado no provocado perpetrado por Israel contra la sede de la OLP en Túnez, es decir, a 2.500 kilómetros de sus fronteras, que ha arrojado el saldo de 50 muertos y más de 50 heridos, según los israelíes, entre palestinos y tunecinos, mujeres y niños.

141. Sea cual fuere la explicación oficial dada por el Gobierno de Israel, no hay duda alguna de que ha cometido, una vez más, una violación flagrante de la soberanía e integridad territorial de un Estado Miembro. Este acto es indefendible en el derecho internacional y va decididamente en contra de la búsqueda de una solución pacífica a la cuestión del Oriente Medio y, especialmente, a la cuestión de Palestina. La comunidad internacional debe, pues, condenar firmemente tales represalias fuera de las fronteras internacionales. Ofrecemos nuestra solidaridad a Túnez, país hermano y miembro del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, así como a la OLP.

142. El Senegal expresa su profundo temor ante la posibilidad de otras incursiones de este tipo en el futuro, como ya ha sido frecuentemente el caso. En tanto la comunidad internacional no tenga la voluntad política y la decisión necesarias para atacar la causa profunda del problema del Oriente Medio, es decir, la suerte inaceptable del pueblo palestino y el pleno ejercicio de sus derechos inalienables de conformidad con las resoluciones de las Naciones Unidas, seguiremos confrontados a tales violencias.

143. Exigimos también a Israel que renuncie a sus prácticas y respete los principios y las decisiones internacionalmente reconocidas del Consejo, que se

asocie a los demás en un proceso de paz capaz de hacer justicia a los derechos del pueblo palestino, y llegar a una solución justa y duradera del problema del Oriente Medio en todos sus aspectos.

144. Se trata de saber qué conviene hacer en este año del cuadragésimo aniversario de las Naciones Unidas, en que los Estados Miembros tratan de reafirmar su función y su autoridad, así como las del Consejo, en relación con el no recurso a la fuerza en las relaciones internacionales y los demás principios del derecho internacional. Mi país considera que corresponde al Consejo velar por que Israel tome finalmente en cuenta sus obligaciones en virtud del derecho internacional y la Carta y las resoluciones y decisiones de la Organización, para lograr una paz justa y duradera en el Oriente Medio.

145. Por eso formulamos un llamamiento apremiante al Consejo para que aplique las recomendaciones del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino y las adoptadas por unanimidad en la Conferencia Internacional sobre la Cuestión de Palestina celebrada en Ginebra en 1983, que fueran avaladas en diversas oportunidades por una mayoría abrumadora en la Asamblea General. Reiteramos una vez más que dichas recomendaciones están sólidamente basadas en principios fundamentales internacionalmente reconocidos en relación con el problema palestino, meollo del conflicto árabe-israelí.

146. Las circunstancias han querido que la sesión conmemorativa del Consejo de Seguridad fuera presidida por un miembro permanente del Consejo y las mismas circunstancias han hecho que esta primera sesión, que celebramos al día siguiente de la sesión conmemorativa también se lleve a cabo bajo la presidencia de un miembro permanente del Consejo. Ello me recuerda la primera declaración hecha por Paul Henri Spaak, primer Presidente de la Asamblea General celebrada en Londres en enero de 1946, dirigida a las grandes Potencias, con la que quisiera concluir. Dijo lo siguiente:

"En San Francisco, se enfrentaron dos concepciones distintas. Ha triunfado un sistema, el que confiere a las grandes Potencias una importancia considerable en esta Asamblea. Hoy, este sistema debe ser aceptado, y creo que expreso el sentir de la gran mayoría de los representantes al indicar a las grandes Potencias, cuya voluntad ha triunfado en San Francisco, que todos nosotros atribuimos una importancia capital al entendimiento mutuo entre ellas y que de su armonía y de su cooperación dependen a la vez el éxito de nuestro trabajo, la seguridad del mundo y la paz"²

147. Cuarenta años más tarde, creo que este llamamiento sigue siendo más válido que nunca. En el momento en que iniciamos una nueva era con el cuadragésimo aniversario de la Organización, nuestra conciencia es interpelada una vez más, como lo es la de las grandes Potencias. Esa toma de conciencia es más bien un llamamiento a las grandes Potencias, a quienes incumbe la responsabilidad del mantenimiento de la paz y la seguridad en el mundo, para que hagan todo lo posible a fin de que los candentes problemas que encara la Organización puedan lograr una solución feliz y perdurable. Estoy seguro de que el llamamiento de Paul Henri Spaak sigue vivo en nuestro espíritu y que el Consejo lo tendrá presente en el transcurso de sus deliberaciones.

148. El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El orador siguiente es el Ministro de Relaciones Exteriores del Pakistán, a quien doy la bienvenida. Le invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

149. Sr. YAQUB KHAN (Pakistán) (interpretación del inglés): Permítame, Señor Presidente, que le transmita mis cordiales felicitaciones por ocupar la Presidencia del Consejo durante el mes de octubre. Su gran país comparte una responsabilidad enorme en el mantenimiento de la paz internacional y el Pakistán, que mantiene con él estrechos lazos de amistad, abriga grandes esperanzas en los Estados Unidos como promotor de la paz y pionero del progreso mundial. Confío en que su reconocida experiencia en la diplomacia y sus cualidades de estadista serán prenda de una Presidencia fructífera en el importante trabajo del Consejo durante este mes.

150. Además, aprovecho esta oportunidad para felicitar a Sir Geoffrey Howe y a Sir John Thomson por la manera excelente en que condujeron los trabajos del Consejo en el transcurso del pasado mes.

151. Hace cuatro días, el Rey Hussein de Jordania elaboró un plan para la solución pacífica del problema del Oriente Medio en su importante discurso en la Asamblea General¹. Su planteamiento elocuente en favor de la paz y su ofrecimiento de propuestas concretas para una justa solución reavivaron las esperanzas de que las cuestiones concomitantes de Palestina y el Oriente Medio pudieran finalmente evolucionar hacia una solución justa y global.

152. Este optimismo se encuentra ahora enterrado bajo los escombros de los edificios de la OLP en Túnez, que fueron arrasados por el abominable ataque israelí, que causó la muerte a numerosos tunecinos y palestinos inocentes. El Gobierno y el pueblo del Pakistán condenan el ataque de la manera más categórica y extienden sus condolencias a las familias de las víctimas. Renovamos nuestra promesa de solidaridad al pueblo y al Gobierno de Túnez, a los palestinos y a su representante, la OLP.

153. El ataque israelí constituye un acto de craso terrorismo cometido descaradamente con la arrogancia de un Estado cegado por la sed de venganza y estimulado por ambiciones expansivas desenfrenadas. Fue un ataque premeditado y organizado, lanzado por Israel sin provocación a 2.500 kilómetros de distancia de sus fronteras, contra la soberanía, la independencia y la integridad territorial de Túnez, cuya adhesión a la política de paz está fuera de toda duda. El crimen israelí se ve complicado por el hecho de que Israel se arroga el derecho de atacar a cualquier Estado en cualquier momento y sean cuales fueren las circunstancias, para proteger sus propios intereses, concebidos de manera arbitraria.

154. El aspecto más grave del ataque israelí ha sido, indudablemente, el móvil subyacente de destruir las perspectivas de paz en el Oriente Medio que habían mejorado recientemente. No es mera coincidencia la elección del momento para el ataque, cuando importantes propuestas para la negociación involucraban a los palestinos. Nervioso por las consecuencias de una paz edificada sobre el reconocimiento de los derechos palestinos, Israel ha mostrado una clara preferencia por el caos y la incertidumbre de manera de poder recurrir al uso de la fuerza sin restricciones y seguir privando al pueblo palestino de sus derechos nacionales legítimos.

155. El ataque israelí es ilegal en todos sus aspectos y no puede ser legitimado en base a ningún criterio moral o jurídico. Como aliado principal de Israel, los Estados Unidos tienen un papel especial que desempeñar para corregir la situación creada por éste al negarse a respetar los imperativos de la paz en la región. Una acción decisiva por parte de los Estados Unidos destinada a garantizar el fruto de las actuales iniciativas árabes de paz y a promover las

propuestas de las Naciones Unidas para una conferencia internacional de paz, es indispensable para disipar las sombras creadas por la acción israelí en relación con las perspectivas de paz en el Oriente Medio.

156. El Pakistán desearía ver que el Consejo de Seguridad ejerciera la autoridad de que está investido en virtud de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas e impusiera sanciones obligatorias contra Israel para poner coto a sus desafíos a los principios de la Carta y las decisiones del Consejo. Sin embargo, teniendo en cuenta las limitaciones del Consejo, lo menos que podemos esperar de él es que adopte una posición de principio y que condene el ataque israelí, ilegal y no provocado contra la soberanía y la independencia de Túnez y que adopte una decisión que impida la repetición de estos actos y promueva las iniciativas árabes en pro de la paz, especialmente dentro del contexto de las Naciones Unidas. Las víctimas del ataque israelí, además, merecen ser plenamente indemnizadas.

157. El Consejo de Seguridad tiene la sagrada obligación de lograr una solución justa del problema palestino. La decisión de las Naciones Unidas acerca de la partición de Palestina hace 38 años creó el Estado de Israel. Ahora corresponde al Consejo garantizar que los palestinos, que siguen privados de sus legítimos derechos nacionales puedan recuperar el lugar que les corresponde por derecho en el concierto de las naciones, con un Estado propio en Palestina.

Se levanta la sesión a las 18.30 horas.

Notas

¹ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo período de sesiones, Sesiones Plenarias, 12ª sesión.

² Actas Oficiales de la Asamblea General, primera parte del primer período de sesiones, Sesiones Plenarias, segunda sesión, pág. 26.